

Dan Klein aftur í rættinum:

Hesa ferð kom sak- förarin — uttan prógv

— Heldur ikki tús-
dagin legði blað-
stjórinn á Oygga-
tíðindum fram
prógv, hann sigur
seg hava.
Føroya rættur fer
nú at avgera, um
skrivningin hjá
blaðnum um verts-
hjúnni á Hotel
Tórshavn er æru-
meiðing ella
pressufrælsi.

Dan Klein, blaðstjóri,
noyddist tvær ferðir oman
í Dómhúsið týsdagin.

Fyrirpartin eftir dómin-
um í sakarmálinum, har
Albert Mortensen var sak-
søkari. Og seinnapartin
skuldi hann greiða rættin-
um frá skrivningini um
Hotel Tórshavn. Hjúnni,
sum reka hotellið, hava
stevnt Oyggtíðindum
fyrri ærumeiðing. Tey
krevja fimm brot í grein
í blaðnum í desember í fjór-
dømd deyð at vera og
endurgjald, 10.000 kr.

Eisini verður kravt, at
Dan Klein verður dømdur
at prenta dómin á síðu 3 í
Oyggtíðindum ella at
gjalda fyrri, at hann verður
kunngjörður á annan hátt
fyrri almenninginum.

Sakförarin hjá hjúnun-
um á Hotel Tórshavn, Páll
Nielsen, kravdi eisini, at
Dan Klein verður dømdur
í varðhald ella stóra bót.
Hann nevndi 60 dagbøtur.

Tað sleppt ikki undan at
krevja harða revsing,
segði hann, tí skuldseting-
arnar í blaðnum vóru so
grovar.

Tær eru ikki bara til
ampa fyrri tey skuldsettu,
men eisini fyrri familjur
teirra og ikki minst børn.

— Tey verða skuldsett
fyrri at misrøkja skyldur
sinar og brúka stórv sini
tí egði gagn. Vóru skuld-
setingarnar sannar, so
kundu tær havt við sær,
at tey bæði mistu stórvini,
segði Páll Nielsen.

Ikki ærumeiðing men pressufrælsi

Hesa ferð hevði Dan Klein
ein sakførara við sær í
rættin, enntá Bjørn á
Heygum. Og hann gjørdi
sitt til fyrri at verja skriv-

Nr. 87 Fyggjagøtu 13, desember 1986 Oyggtíðindi 3

Gøla á Hotel Tórshavn ella.....

Tað er ikki pent, sum vit hoyra um Hotel
Tórshavn í Keypmannahavn. Á hesum hotel-
inum verða sjúklingar og avvarandi milt sagt
ikkí væl viðfarnir

Serliga er tað ágangur
millum verjarnum, at er
serliga harð. Uppgjør
verður fyrri blaðnum, at
súklingarnir ikki verða
heilsaðir, og at tey
avvarandi heilir ikki fáa
at eta.

SETT FRAM
Hotel Tórshavn er fyrri
súklingar. Íð verða
sleiddir í Føroyum til
Desember. Nu verður
at handfærast um
Føroyum til tey, sum
komu verjarnar serliga
sagt, verða sett framtíð
er, at samskipti skulu
er.

MYNDUGUR
LOYSN
Vátt verður upplýst, at
tað júst er mælt
erfu til samskipti.
Tað verða ikki gættar
mætt er til tey 20 til
hoyra málið, og er tað
er, sum komu er milt til
skuldseting, so hava tey
bara at fara í teir at
komu er mælt, at

kreypst at koma
súklingar til og frá
kanninum. Men tað er
er milt til tey heima
súklingarnar, verður
sagt.

Um samskipti koma til
Desember, so hava tey
heir er mælt, og tað er at
tey samskipti — at fara
vilt tey. Heldur ikki tey
súklingar, at tey samskipti
kanninum, hava kannat
gjør upplýst av gættar-
num.

BLÍÐ TIL EGDI GAGN
Ketta okkara sigur, at
verjarnar samskipti er
er.

er avvarandi erfu, um
tey samskipti fyrri til
sagt kannat tað fæst
koma er mælt, at tey
men tað gættar mætt
Lofotandi ver er tað
stærst vaskat.

— Nu er tað milt tað, at
vaskat mætt er teirrar
Fyrr upplýst er privatu veru
desember. Nu verða
teirrar. Og tey samskipti
kanninum, verða samskipti
teirrar teirrar er at vaskat.
Hetta kann eftir verða
vera samskipti, og er samskipti
teirrar. Einnast, kann
tað teirrar verða
vaskat.

AV FATTASTU
FØKKUM
Verjarnar er samskipti
samskipti, men samskipti
teirrar er at samskipti
teirrar. Tað er samskipti
samskipti við teirrar
teirrar, sum fara

Soleiðis byrjaði skrivningin um Hotel Tórshavn.

Fleiri greinar komu eftir hesa, har hjúnni eisini blivu
røst fyrri rakstur.

Men hetta hevur ongan týðning, segði sakförari teirra
í Føroya rætti týsdagin. Skuldsetingarnar hvørja ikki
fyrri tað, um blaðið aftaná kemur og sigur, at vertsparið
er av fittastu fólku.

ingina hjá Oyggtíðindum.
Bjørn á Heygum
kravdi í fyrsta lagi fridø-
ming, tí talan er ikki um
ærumeiðing, í øðrum lagi
ætlaði hann at føra sann-
leikaprógv.

Progv vóru kortini ongi
at siggja. Men Bjørn á
Heygum legði stóran dent
á at sannføra sorinskrivar-
an um, at skrivningin um
Hotel Tórshavn er innan
fyrri tær náttúrligu ramm-
urnar hjá pressufrælsin-
um. Hann visti á, at
Oyggtíðindi eisini skriv-
aðu nógv positivt um hot-
ellið og vortshjúnni. Slíkt
er vanligt í blaðskrivning,
at bæði raddir fyrri og móti
sleppa fram.

— Fjølmiðlarnir mugu
sleppa at víðgæra kritiskt
tilik mál, teir skulu ikki
hava munurkurv, segði
Bjørn á Heygum. Hann
visti eisini á, at Hotel
Tórshavn verður ríkið fyrri
almennar pengar og tørvur
er á einum orðaskifti
um almennar stovnar.
Eitt slíkt orðaskifti hevur
almennan áhuga.

— Verður Dan dømdur í
hesum sakarmáli, er tað at
avmarka pressufrælsið,
var seinasta viðmerkingin
hjá Birni á Heygum.

Málið er tikið upp til
dóms, tí semja fekkst ikki.

Sorinskrivarin hevði ann-
ars hug at royna at fáa
málið avgreitt við semju.
Men uttan at hava fingið
at vita, hvussu semings-
uppskotið fór at ljóða,
boðaði Páll Nielsen frá, at
hann metti ikki, at møgu-
leiki er fyrri semju. So varð
ikkí tosað meira um tað.

Bæði gott og ringt

Oyggtíðindi skrivaðu
um Hotel Tórshavn tann
13. desember í fjór. Yvir-
skriftin var «Gøla á Hotel

Tórshavn ella.....»

Dan Klein greiddi frá í
rættinum týsdagin, at
nógv fólk, sum høvdu ver-
ið á hotellinum, vendu sær
til hansara. Hesi fólk vóru
ikkí nøgd við móttøkuna,
tey fingi á hotellinum.

— Av tí at hotellið verður
ur ríkið fyrri almennar
pengar, helt eg, tað átti at
koma fram, at har var ikki
alt, sum tað átti at vera,
segði blaðstjórinn.

Páll Nielsen spurdi, um
hann kundi viðurskiptini á
hotellinum av egnum
royndum. Tað gjørdi hann
ikkí. Men hann segði, at
keldur hansara vóru fólk,
sum høvdu tætt samband
við hotellið og fólk, sum
ofta hava gíst har. Viðari
greiddi hann frá, at hann
visti, Landsstýrið hevði
fingið klagu um Hotel

Tórshavn og nú er eisini
komið fram, at eitt fólk í
nevndini fyrri Hotel Tórshavn,
Karlina Petersen,
hevur klagat til Ríkisrevi-
sionina.

Annars meinti blað-
stjórinn ikki, talan er um
ærumeiðing. Fleiri mein-
ingar komu fram í skriv-
ningini um Hotel Tórshavn,
sum helt fram fyrst
í 1986. Fólk, sum róstu
hjúnninum, sluppu eisini
fram.

— Og vit prentaðu eisini
álop á Oyggtíðindi og
meg sjálvan, segði Dan
Klein.
Bara Dan Klein bleiv
avhoyrdur. Hjúnni á Hotel
Tórshavn vóru ikki
komin til Føroya í sam-
bandi við dómsviðgerðina.
Sakförari teirra segði, at
ikkí var neyðugt at av-
hoyra tey.

hd

Havnar skansi fluttur til Lofoten

— Kendur danskur leikstjóri ger film
um Don Juan hjá William Heinesen.
Men hóskandi, tað vil siga nógv gam-
alt, umhvørvi fanst ikki her.

Ein gomul bygd í
Lofoten skal vera Tórshavn
í 19. öld í einum
filmi, sum danski leik-
stjórinn Henning Carlsen
ætla at gera eftir
stuttseguni «Don Juan
fra Tranhuset» hjá
William Heinesen.

Henning Carlsen sig-
ur við norska blaðið
Aftenposten, at hann
hevur valt Lofoten, tí í
Føroyum var onki um-
hvørvi nógv gamalt at
brúka í filmum.
Henning Carlsen vil
annars ikki upplýsa
nógv um nýggju ætlan
sina. Tað einasta,
norska blaðið fær at
vita, er, at:

«Det blir en film om

galskap, fremmedhet,
borgerlighet, kultur-
sammenstøt, liden-
skaper og skjebne».

Fyrr í Noregi

Henning Carlsen hevur
fyrr gjørt filmar í Nor-
egi. Fyrr 20 árum síð-
ani gjørdi hann «Sult»
eftir seguni hjá Ham-
sun og trý ár seinna var
«Klabautermannen»
hjá Sandmose á
skránni.

Henning Carlsen
hevur annars verið
nógv umrøddur í sein-
astuni í sambandi við
filmin um listamálaran
Gauguin «Oviri».

hd

Tann nýggi AUDI 80

— ein bilur í serflokki

Síðst í september mán-
aði visti AUDI fram
ein heilt nýggjan eftir-
fylgjara til tann væl-
umtókta AUDI 80.
Uttan iva vil serliga
tað heilgalvaniseraða,
aerodynamiska kar-
rossarið og tann rúm-
lig, goða kabinan
veikja serligan ans.

Sum AUDI 100 og
AUDI 200 er eisini
karrossarið á tí nýggja
AUDI 80 galvaniserað
á øllum síðum, og við
hesum er bilurin so væl
vardur, at hann fær
nógv longri livitið,
størri dygd og eisini
størri nýtislýdygd.
Sambært TÜV's 1986
frágreiðing (tað vestur-
týska bileftirlitið) veit-
ir heilgalvanisering ta
bestu verjuna móti ter-
ing innan teknisku
møguleikarnar, ið
kendir eru í dag.

Tann nýggi AUDI

80 setir eisini nýggjar
reglur fyrri aerodyna-
mik og rakstrarsparing
í sinum flokki við ein-
um c/w-virði uppá 0,29.

AUDI 80 eftirfylg-
arin bjóðar uppá 4-cyl-
motorar frá 1,6 ltr. (55
KW / 75 HK) til 1,9 ltr.
(83 KW / 113 HK).
Síðstnevndi bert við
katalysator. Eisini eru
tveir sterkir, men um-
hvørvisvirklarligir dies-
elmotorar at velja í.
Eisini við varandi fyra-
hjól-trekk — sum
AUDI 80 Quattro —
vilja verða valmøgu-
leikar frá 66 KW / 90
HK til 83 KW / 113
HK.

Møguleiki verður at
siggja tann nýggja
AUDI 80 uppi í Bilsol-
uni «NORRØNA»,
Vegurin Langi, Hoy-
vik, tlf. 15354. Kostna-
ðurin er kr. 190.500.-

Tann besta
knallertin

PUCH 4XL 4 gear



Súkklegleiðin breiðir seg
við súkklu frá J.W.T.

FIRMA

JOHN W. THOMSEN

TELEFON 5 9856 - 5 5256 • POSTBOX 10 • 3870 KLAKSVIK

Lýsið í sosialinum